

صورة الناقة في النص الجاهلي

د. عبد العالي بشير^(*)

1. صورة الناقة: استحوذت الناقة على وجدان الشاعر الجاهلي، فوصفها وأكثر من ذكرها في شعره، لأنها مركبة رحلته، ومطية أهله، وأنيسه في الصحراء، وهي غذاؤه وطعامه ولباسه.

وترمز الناقة في الشعر القديم إلى الصراع من أجل الحياة، وهي أيضاً وسيلة انطلاق الشاعر وسبيل إلى تحقيق وجوده. ويأتي وصفها في القصيدة القديمة — من حيث ترتيب أجزاء القصيدة — بعد الوقوف على الديار والبكاء عليها. فالرحلة بعد الوقوف أمر ضروري، لأنها وسيلة للتسلية ونسيان الهموم.

ولا تزال فكرة الناقة من أكثر الأفكار تعقيداً في الشعر الجاهلي وأكثرها حاجة إلى التمهيد. وسنحاول في هذا المقال الاقتراب من بعض النصوص الجاهلية التي وصف فيها أصحابها الناقة، محاولين الكشف عن معانيها العميقة، دون إقحام منهج لا يمت بصلة إلى روح الشعر الجاهلي. فاتجاه القصيدة وطريقتهما هما اللذان يمليان علينا هذا المنهج أو ذاك.

1.1 فسي معلقة طرفة⁽¹⁾: المعلقات هي قصائد مدحية مزدوجة الأقسام فيها قسم طللي وقسم مدحي، وقد عُلل توفيق قريرة هذا التقسيم بما يلي⁽²⁾:

* جامعة تلمسان.

(1) اعتبرنا نص طرفة نصاً مركزياً/ظاهراً تحاورت معه عدة نصوص أخرى، ونحن لا نزعم أنه أول نص في وصف الناقة، فقد تكون هناك محاولات أخرى ناجحة أو مخففة سبى فيها أصحابها طرفة في وصف الناقة، ولكن السورج الوحيد الذي جعلنا نطلق من نصه هو كونه يعتبر من أهم الشعراء الذين وصفوا الناقة بدقة متناهية.

— تعليل يرتكز على الخطاب المباشر.

القسم الأول يخص الطلل [مجازي/مادي/محطم].

القسم الثاني يخص الممدوح [حقيقي/تاريخي/معظم].

— تعليل يرتكز على الزمن الداخلي.

القسم الأول [استذكار].

القسم الثاني. [استحضار].

— تعليل يرتكز على الحدث العام.

القسم الأول [يكاء].

القسم الثاني [إعلاء].

استهل طرفة بن العبد معلقته، بما استهل به غيره من أصحاب المعلقات خاصة وشعراء العصر الجاهلي عامة، بذكر الأطلال والوقوف على الديار قائلاً:

لخولة أطلال ببرقة ثمهد تلوح كباقي الوشم في ظاهر اليد

ولكن الذي يهمنا من هذه المعلقة هو القسم الذي تعرض فيه إلى وصف ناقته والذي يقول فيه:

وإني لأمضي الهم عند احتضاره بعوجاء مرقال تروح وتغسدي

أمون كالواح الأران نصياتها على لاحب كأنه ظهر برجد

جمالية وجناء تردّي كأنها سقنجة تكبري لأزعر أربد

تباري عناقاً ناجيات وأتبعن وظيفاً وظيفاً فوق مور معبد

تربعن القفين في الشول ترتعي حدائق مولّي الأسرّة أغيد

تريع إلى صوت المهيب وتتقي بذئ خصل روعات أكلف ملبد

كان جناحي مضرحي تكنفا حفافيه شكاً في العسيب بمسرد

فطوراً به خلف الزميل وتارة على حشف كالشن ذاو مجدد

لها فخذان أكمل النحض فيهما كأنهما باباً منيف مسرد

وطي محال كالحني خلوفه وأجرنة لزت بدأي منضد

(²) كيف أشرح النص الأدبي؟ توفيق قريرة، قرطاج، 2000، تونس، ط1، 1996، ص 31.

لا لیتنسی أفدیک منها وأفتدی (3)

234

يقول إنه يمضي همه وينفذ إرادته بركوب ناقته السريعة النشيطة الموثقة الخلق التي يؤمن عثارها في سيرها وعدوها، وهو حين يمتطيها يسوقها بالعصا، فتسير على طريق كأنه كساء مخطط، وهي تشبه الجمل في وثاقة الخلق واكتناز لحمها، ومثل النعامة في سرعة جريها، وقد تعرضت لظلم قليل الشعر يضرب لونه إلى الرماد. وهي تباري إبلاً أصيلة مسرعة، وتتبع وظيف رجلها بوظيف يدها فوق طريق مذل بوطء الأقدام والحوافر. وترعى في حدائق واد ناعم التربة، بين نوق جفت ضراعتها وقلت ألبانها. وعندما تعود إلى راعيها تجعل ذنبها حاجزاً بينها وبين فحل متلبد الوبر تضرب حمرة إلى السواد، حتى لا تحمل منه وتظل خفيفة سريعة مكنتزة اللحم.

ويستمر طرفه في تشبيه ناقته، فيقول إن شعر ذنبها يشبه جناح نسر أبيض قد غرز في ذنبها، وتضرب تارة بذنبها على عجزها خلف دريف وأخرى على أخلافها التي جف لبنها، فغدت كالتقربة البالية. ولها فخذان أكمل لحمهما كأنهما بابان لقصر عظيم طويل أملس، وكأن إبطيها في السعة بيتان من بيوت الوحش في أصل شجرة ضال، كمالها مرفقان بائنات عن جنبها كأنهما سقاء حمل دلوين أحدهما بيمينه والآخر بشماله. وتشبه هذه الناقة في تراصف عظامها وضخامتها قنطرة رجل رومي حلف صاحبها أن تبني بالآجر. وهي صهبة العثون وفي ظهرها قوة وشدة، ويبعد ذميل رجلها ومورديها في السير، وهي كثيرة الذهب والمجىء، أفنت يداها فتلاً وأمليت عضدها تحت جنبين، فكأنهما سقف أسند بعضه إلى بعض.

وهي عظيمة الرأس، تميل عن الطريق لفرط نشاطها في السير، كأن أثار النسع في ظهرها وجنبها نقر في صخرة ملساء، أما عنقها الطويل — حين ترفعه — فهو أشبه بذنب سفينة في حال سيرها في نهر دجلة. ولها جمجمة تشبه العلاة في الصلابة، كأنما انضم طرفها على حد عظيم يشبه المبرد في الحدة والصلابة. أما خدها، فيشبه [في الانملاس] القرطاس ومشفرها [في اللين] جلد البقر المدبوغة. ولها عينان تشبهان مرآتين في الصفاء والنقاء والبريق، وكأنهما كهفان غائران، وحاجباها صخرة صلبة. وهاتان العينان تطرحان وتبعدان القذى عنهما فتراهما مثل عيني بقرة وحشية لها ولد وقد أفرعها صائد.

ويستمر طرفه في استكمال وصف أعضاء ناقته، وطبيعة الوصف تفرض عليه أن يتناول الأذنين [بعد وصفه العينين والخذ والعنق والشفنتين] فهما صادقنا السمع سواء أكان الصوت حركة خفية في الليل أم صوتاً مرتفعاً. وتستشف أصالة كرمها من نظرك إليها. فقلبها حساس كثير النبض، وهو صلب تحيط به أضلاع قوية. ولها مشفر مشقوق وأنف مثقوب، وهي حين ترمي الأرض بأنفها تزداد سرعة سيرها. وهي ناقة مروضة، فإن شئت أسرعت في سيرها، وإن شئت لم تسرع مخافة صوت كملوي القد موثق. فعلى مثل هذه الناقة يمضي طرفه في أسفاره ويبلغ غايته.

وقد وصف ابن سلام الجمحي شعر طرفه بالجودة، وعده على رأس الطبقة الرابعة الذين يقول فيهم: "وهم أربعة رهط فحول شعراء، وضعهم مع الأوائل، وإنما أخل بهم قلة شعرهم بأيدي الرواة: طرفه بن العبد وعبيد بن الأبرص وعلقمة بن عبدة وعدي بن زيد، فأما طرفه فأشعر الناس

واحدة [يعني بها معلقته] (4). فابن سلام قد حكم على شعر طرفة بالجودة، وإن أخذ عليه قلته، لأن الكم في ذلك الوقت كان من أهم المقاييس التي يقاس بها الشعراء.

ويقول فيه ابن قتيبة: "وله بعدها [أي المعلقة] شعر حسن، وليس عند الرواة من شعره إلا القليل" (5).

ونستشف من هذين القولين مدى تقدير النقاد القدماء لموهبة طرفة الشعرية ومكانته الفنية بين شعراء العربية. ولكن الدكتور طه حسين يستبعد أن تكون الأبيات الكثيرة التي تضمنتها المعلقة في وصف الناقة من شعر طرفة لقوله: "... وليست هذه الناقة التي تقوم بينك وبين المعاني الرائعة والصور الجميلة ناقة طرفة هي أكبر الظن، وإنما هي ناقة قد دست عليه دساً، وزجت في حظيرته زجاً ليست منه وليس منها في شيء... ألسنت ترى في وصف الناقة إغراباً وتكلفاً للألفاظ التي يقل استعمالها، ويندر أن تتطرق الألسنة بها إلا عند الأخصائيين؟ ثم ألسنت ترى أن هذه الألفاظ الغريبة السنادرة نقل وتكاد لا توجد في سائر القصيدة؟... فهذا الجزء من أجزاء القصيدة مصنوع، قد تقصد به إلى تعليم الشباب طائفة من أوصاف الإبل" (6). كما شك في صحة نسبة هذا القسم من القصيدة إلى شعر طرفة ورجح أن في هذه القصيدة شعراً قد صنعه علماء اللغة. ومع ذلك فقد وثق بعض النقاد المحدثين نسبة هذه الأبيات إلى طرفة، ومن بينهم الدكتور بدوي طبانة والدكتور مصطفى ناصف. أما نحن، فقد تعاملنا مع النص الموثق وتوصلنا إلى تسجيل الملاحظات النقدية الآتية:

- التقصير في تحقيق التوازن بين أجزاء القصيدة.
- الإكثار من الصور الحسية وتأثيرها في القصيدة وتأثراً ضعيفاً.
- المبالغة في وصف الناقة وتعداد أعضائها.

1. 2 في معلقة النابغة: يقول النابغة في وصف الناقة:

فعد عما ترى إذ لا ارتجاع له	واتم القنود على عيرانة أجـد
مقذوفة بدخيس النخس بازلهـا	له صريف صريف القعو بالمسـد
كأن رحلي وقد زال النهار بنا	يوم الجليل على مستأنس وحـد
من وحشي وجرة موشى أكارعه	طاوي المصير كسيف الصيقل الفرـد
سرت عليه من الجوزاء سارية	ترجي الشمال عليه جامد البـرد
فارتاع من صوت كلاب قبات له	طوع الشوامت من خوف ومن صرـد

(4) طبقات فحول الشعراء، ابن سلام الجهمي، تحقيق محمود شاكر، السفر الأول، دار القاهرة، ص 138.
 (5) الشعر والشعراء، ابن قتيبة، تحقيق وشرح، أحمد محمد شاكر، دار المعارف بمصر، ج 1، 1967، ص 137.
 (6) حديث الأربعاء، طه حسين، دار المعارف بمصر، القاهرة، ج 1، 1959، ص 58.

فبثهن عليه واستمر به صمغ الكعوب بريئات من الحرد
وكان ضميران منه من حيث يوزعه طعن المعمارك عند المحجر النجد
شك الفريضة بالمدرى فأنفذها طعن المبيطر إذ يشفي من العضد
كانه خارجاً من جنب صفحته سفود شرب نسوه عند مفتاد
فظل يعجم أعلى الروق منقبضا في حالك اللون صدق غير ذي أود
لما رأى واشق إقصاص صاحبه ولا سبيل إلى عقل ولا قود
قالت له النفس: إني لا أرى طمعا وإن مولاك لم يسلم ولم يصد
فتلك تبلغني النعمان إن له فضلاً على الناس في الأدنى وفي البعد⁽⁷⁾

مبدئياً يمكن أن نوجز معاني في هذا النص فيما يلي:

— تشبيه الناقة بالخير.

— تشبيهها بالثور الوحشي المنفرد.

— تصوير اعتراك الثور مع الكلاب.

وقد اشتمل النص على ثلاثة موضوعات متلاحقة متشابكة تشترك في معنى واحد، هو موضوع القوة والسرعة، فالشاعر كان مصمماً على تمثيل قوة ناقته وشدة احتمالها وسرعتها، ولكنه أدرك أن حشد الألفاظ وحده لا يكفي ولا يؤدي المعنى المطلوب. فاستعان بالثور في عدوه، حيث يسيطر مشهد القوة ويطغى على ما دونه. ولكي يغالي في ذلك اختار فترة حاسمة من حياة الثور — مطاردة الكلاب له — أي اللحظة التي ينفق فيها غاية جهده وأقصى قوته من أجل البقاء. ومن وصف الناقة استطرد إلى وصف الثور، فقال: إنه أبيض اللون في قوائمه نقاط سود، ضامر البطن كالسيف المصقول الذي لا مثيل له، وقد بات من الخوف الذي أدركه والبرد الذي أصابه قائماً لا ينام. ثم ينتقل من هذا المشهد إلى مشهد أروع، وهو سماع الثور صوت الكلاب [الصيدا]، فانطلق هارباً من الخوف وحاول النجاة بنفسه، إلا أنه لا مفر له ولا خيار له سوى مواجهة خصمه، فأقبل عليه يطعنه بقرنيه فيما غرز الكلب فيه أنيابه، وكل يتوسل السلاح الذي جهزته به الطبيعة.

وبعد هذا الاستطراد يعود لناقته، فيقول: إنها تكبد المشقة في سبيل الوصول إلى الممدوح. وما يلتفت الانتباه — في نص النابغة — أن الوصف فيه لم يقم على فضيلة النعوت، بل على فضيلة تعاقب الحوادث وتسارعها.

(7) ديوان النابغة، تحقيق وشرح، كرم البستاني، دار بيروت للطباعة والنشر، 1980، ص 31 — 33.

وعلى العموم يبدو الشاعر في هذا النص وكأنه يؤدي سنة التقليد لا غير وما يعاب عليه أيضاً أن انتقله إلى وصف الناقة كان بطريقة مبتورة ومفاجئة.

1. 3 في نص الأعشى: يقول الأعشى في وصف الناقة:

وفلاة كأنها ظهر ترس	ليس إلا الرجيع فيها علق
قد تجاوزتها وتحتى مروح	عنستريس نعابة معسناق
عرمس ترجم الإكام بأخفا	ف صلابة منها الحصى أفلاق
ولقد أقطع الخيل إذا لم	أرج وصلا إن الإخاء الصداق
بكميت عرفاء مجمرة الخـ	ف غذتها عوافة وفستاق
ذات غرب ترمي المقدم بالرد	ف إذا مسا تدافع الأرواق
في مقيل الكناس إذ وقد اليو	م إذا الظل أحرزته الساق
وكان القتود والعجلة والـ	وفر لما تلاحسق السواق
فوق مستقبل أضرب به الصيد	ف وزر الفحسول والتنهاق
أو فريد طاو تضيف أرطا	ة يبيت في دفها ويضساق
أخرجته قهباء مسيلة التود	قرجوس قدامها فسراق
لم ينم ليلة التمام لكي يصـ	بح حتى أضواءه الإشراق
سأهم الوجه من جدلية أو أحـ	بان أفنى ضراءه الإطلاق
وتعادي عنه النهار توارىـ	ه عراض الرمال والسراق
وتلسته غضف طوارد كالنح	ل مغاريث همهن اللحاق ⁽⁸⁾

وقد مزج الأعشى في هذه المقطوعة بين أوصاف الناقة ومشاق السفر لينتقل إلى تصوير الطرائد، وما يصادف ناقتة من مخاطر، مشبهاً إياها بحمار الوحش. وصورها في فلاة مقفرة لا تجد فيها الإبل ما تأكل سوى الاجترار. ويقول إنه تجاوز هذه الفلاة على ظهر ناقة نشيطة قوية مسرعة وصلبة ترجم الأرض المرتفعة بأخفافها، فتشق ما فيها من حصى شقاً، ثم يشبهها في سرعتها بحمار

(8) ديوان الأعشى، دار صادر، بيروت، ص، 127 - 128.

الوحش، الذي يقاسي من حر الصيف وعض أمثاله ولا يمضي طويلاً مع هذا الحمار، بل يتركه إلى ثور وحشي يشبه به ناقته ويصوره طاوياً في إحدى ليالي الشتاء القاسية وقد لجأ إلى شجرة الأرض يحتمي بها. والمطر يسقط من حوله والفرع يأخذه من كل جانب، ثم خرج فزعاً يتوارى في عرض الرمال وكتبانها، وما لبثت كلاب الصيد أن رآته، فطارده بغية اقتناصه، فأسرع يحاول فوثها. وما يلاحظ على هذه المقطوعة بصفة عامة هو أن الأفعى لم يطل في تصوير ناقته إطالة طرفة أو النابغة أو لبيد أو غيرهم من الشعراء الجاهليين.

1. 4 في معلقة لبيد: يقول لبيد في وصف الناقة

بطلح أسفار تركن بقية	منها فأحنق صلبها وسنامها
وإذا تغالى لحمها وتحسرت	وتقطعت بعد الكلال خدامها
فلها هبات في الزمام كأنها	صهباء خف مع الجنوب جهامها
أو ملمع وسقت لأحقب لاحه	طرد الفحول وضربها وكدامها
يعلو بها حذب الأكام مسح	قد رابه عصيانها ووحامها
بأحزة السلول يرباً فوقها	قفز المراقب خوفها آرامها
حتى إذا سلخا جمادى ستة	جزءاً فطال صيامه وصيامها
رجعا بأمرهما إلى ذي قرة	حصد ونجح صريمة إبرامها
ورمى دوابرها السفا وتهيجت	ريح المصايف سومها وسهامها
فتنازعا سبطاً يطير ظلاله	كدخان مشعلة يشب ضرامها
مشمولة غلثت بنابت عرفج	كدخان نار ساطع أسنامها
فمضى وقدمها وكانت عادة	منه إذا هي عردت أقدامها
فتوسطا عرض السري وصدعا	مسجورة متجاوزاً قلامها
محفوفة وسط اليراع يظلمها	منه مصرع غابة وقيامها
أفتلك أم وحشية مسبوعة	خذلت وهادية الصوار قوامها
خنساء ضيعت الفرير فلم يرم	عرض الشقائق طوفها وبغامها

لمعفر قهد تنازع شلوه
صادفن منها غرة فأصبها
باتت وأسيل واكف من ديمة
يعلو طريقة متنها متواتر
تجفاف أصلاً قالصاً متبذا
وتضيء في وجه الظلام منيرة
حتى إذا اتحسر الظلام وأسفرت
علت تردد في نهاء صعائد
حتى إذا ينست وأسحق حائق
وتوجست رز الأنيس فسراعها
فعدت كلا الفرجين تحسب أنه
حتى إذا ينس الرماة وأرسلوا
فلحقن واعتكرت لها مدريّة
لتزودهن وأقنيت إن لم تذذ
فتقصدت منها كساب فضرجت
فبتك إذ رقص اللوامع بالضحي
أقضي اللبابة لا أفرط ريبة

غبس كواسب لا يمن طعامها
إن المنايا لا تطيش سهامها
يروى الخمائل دائماً تسجامها
في ليلة كفر النجوم غمامها
بعجوب أنقاء يميل هيامها
كجمانة البحري سل نظامها
بكرت تزل عن الثرى أزلها
سبعاً تواماً كاملاً أيامها
لم يبله إرضاعها وفطامها
عن ظهر غيب والأنيس سقامها
مولى المخافة خلفها وأمامها
غضفا دواجن قافلاً أعصامها
كالسمهرية حدها وتمامها
أن قد أحم من الحتوف حمامها
بدم وغودر في المكر سخامها
واجتأب أردية السراب إكامها
أو إن يلوم بحاجة لوامها⁽⁹⁾

لقيد استطاع لبيد في هذه المعلقة على خلاف غيره من الشعراء أن ينقل القارئ من المقطع الغزلي إلى وصف الناقة بهدوء دون أن يشعر بالفجوة التي كانت تعترض سبيله وهو يتابع قراءة القصيدة القديمة.

⁽⁹⁾ ديوان لبيد بن ربيعة، دار صادر، بيروت، 1966، ص 168-174.

ونستطيع القول إن الناقة في نص لبدي هي وسيلة لوصل الحبال أو قطعها، فبعد أن صمم على قطع علاقته بـ "توار" وجد كل شيء يدعو إلى ركوب ناقته ليمضي بها ضارباً صفحاً عن الماضي وعن حبيبته. وقد صورها في صور ثلاث:

الصورة الأولى: شبه فيها سرعة الناقة في سيرها بسرعة السحابة الحمراء التي أسقطت ماءها، فأصبحت بذلك أخف وأسرع.

الصورة الثانية: صور فيها ناقته بأتان وحشية قد حملت من فحل شديد الغيرة عليها يلزمها أينما ذهبت ويطارد عنها الفحول التي تهاجمها متعرضاً إلى العض والضرب. وبالرغم من المعركة التي دارت بين هذا الفحل والحمر الوحشية، فإن ذلك لم يصرفه عن العناية بالأتان، والحرص عليها، والابتعاد بها عن الأماكن التي تتعرض فيها لملاحقة الحمر الأخرى. وقد زاد تعلقاً بها تمنعها عليه، وهي تجتاز مرحلة الحمل والوحم، وقد كانت من قبل طيعة مما جعله يعتلي بها ربوة ليكون في مأمن من مزاحمة الفحول الأخرى ولمراقبة الصيادين. وتظل هذه الأتان وفحلها فوق هذه الربوة طيلة شهور الشتاء يطعمان من نبات رطب حتى إذا حل فصل الصيف وتحركت رياحه الحارة، انطلقا في سرعة الريح، يتجاذبان معاً في عدوهما نحو الماء غباراً كثيفاً كأنه الثوب أو كأنه دخان نار مشتعلة وقد هبت عليها ريح الشمال فزادتها اشتعالاً. ثم ينتقل الشاعر إلى بيان مدى عناية الفحل بأتانه، فهو حريص على أن تظل أمامه، حتى لا تتأخر عنه فيفقدوها، وما يزالان كذلك حتى يبلغا النهر الذي يريدان فيقعان على عين ممثلة بالماء فيشققها فرحين.

الصورة الثالثة: شبه فيها ناقته بالبقرة المسبوعة التي أكل السبع ولدها، وقد كشف لنا في هذه الصورة عن قصة من قصص الصراع الدامية في مواجهة تحديات الطبيعة ومحاولة التغلب عليها. فما كادت هذه البقرة تمضي في طريقها مع القطيع حتى اكتشفت أنها تخلت عن ولدها فعادت لتبحث عنه في كل مكان، ترسل صيحاتها هنا وهناك فتذهب صيحاتها سدى، لأن ولدها قد لقي مصرعه واستحال إلى جثة هامة ملقاة على الأرض تتجاذب أشلاؤه الذئاب المدربة على الصيد.

وينتقل الشاعر بعد ذلك إلى تتبع اللحظات التي عاشتها البقرة بعد موت ولدها، وإذا كل لحظة تمثل حلقة في سلسلة العذاب والشعور بالوحشة، فقد كانت ليلة رهيبة تلك التي قضتها البقرة عقب مصرع ولدها، ليلة تعاونت فيها مظاهر الطبيعة إلى إشاعة هذا الجو الحزين. ثم يمضي بعد ذلك إلى تصوير الآلام التي عانتها البقرة من جراء تساقط الأمطار المتلاحقة والباردة على ظهرها مما

اضطرها إلى البحث عن مكان تحتمي فيه من هذا المطر، فلم تجد من سبيل إلا أن تدخل في جوف شجرة تقلصت أغصانها وانكمشت من شدة البرد.

وبعد أن صور الشاعر الناقة في تلك الليلة الرهيبة عاد ليتتبع خطاها، فإذا ما انكشف الظلام لم يزد لها طلوع النهار إلا أسى ولوعة، وإذا بخطواتها مهزومة لا تكاد تمشي حتى تعثر فلا تقوى قوائمها على حملها. ثم يستطرد في وصف جزع البقرة التي لم ينقطع حنينها لولدها وهي منهمكة في الجزع، تروح وتجيء في هذا المكان لا تفارقه سبعة أيام بلياليها، ولا يرقأ لها جفن ولا يهدأ لها بال، حتى إذا يئست من اللقاء بولدها جف ضرعها الذي كان ممثلاً لبناً. وما كادت البقرة تنتهي من اليأس من لقاء ولدها حتى باغتها، وهي في خلوتها صوت خفي لإنسان، فأفزعا هذا الصوت وإن لم تعلم مصدره أو تتبين حقيقته. ثم أدركت بغريزتها أن هذه الوقفة الجامدة لن تنقذها من الخطر الذي يدهمها، فلم تمض لحظات حتى انطلقت في عدو سريع، وعندئذ أطلق الرماة وراءها سهامهم، فلما ذهبت هذه السهام أدراج الرياح وينس الرماة من أن ينالوها، أطلقوا وراءها كلاب الصيد المسترخية الأذان الضامرة البطن، ولكن البقرة كانت قد أسرعت إلى الكلاب، فطعننها بقرن كالرمح فسي حدته وطوله، وأيقنت أنها في موقف لا ينفع فيه التردد أو الخوف، هي إن لم تقتل الكلاب قتلها الصياد وكتابه.

الخلاصة:

توصلنا أثناء تعاملنا مع هذه النصوص إلى ضبط الملاحظات الآتية:

- * تولد عن نص طرفة [الظاهر Phéno - texte] عدة نصوص أخرى تعرض فيها أصحابها أيضاً إلى وصف الناقة.
- * مما لا شك فيه أن هؤلاء الشعراء قد اطلعوا على نصوص بعضهم وحاولوا النسخ على منوالها بدافع التقليد الإرادي.
- * تناصت هذه النصوص في الموضوع [وصف الناقة] وفي الطريقة [وصف الناقة جاء بعد الوقوف على الديار والبكاء على الطلل].
- * يحس القارئ في هذا الانتقال بسلطان التقليد وصرامته.
- * يلاحظ أيضاً الاستطراد من وصف الناقة إلى وصف بعض الحيوانات في الصحراء كبقرة الوحش والأتان وحمار الوحش والظليم.
- * اشتركت هذه النصوص في الصور الآتية:
 - تشبيه الناقة بالبقرة الوحشية.
 - تشبيهها بحمار الوحش مع أتان.
 - تشبيهها بالظليم.

وهذه الأوصاف كلها مشتقة من معاني القوة.

* كانت الناقة في القصيدة القديمة نوعاً من التفريج من أسر الخيبة التي انتابت الشاعر عندما وقف على الديار الخاوية، وهي وسيلة سفر للوصول إلى الممدوح، وترمز بصفة عامة إلى الثبات والصمود والمقاومة.

ونشير في الأخير إلى أننا صنفنا هذه النصوص ضمن التفاصيل الطبقي، لأننا لاحظنا أن كل الشعراء أثناء وصفهم للناقة كانوا يلبنون حاجة التقليد المفروض على بنية القصيدة القديمة أكثر من تلبية لحاجة في نفوسهم.

المصادر والمراجع

- 1 - حديث الأربعماء، طه حسين، دار المعارف بمصر، القاهرة، ج/1، 1959، ص 58.
- 2 - ديوان الأعشى، دار صائر، بيروت، ص 127 - 128.
- 3 - ديوان طرفة بن العبد، دار بيروت للطباعة والنشر، 1982، ص 22 - 29.
- 4 - ديوان ليبيد بن ربيعة، دار صائر، بيروت، 1966، ص 168 - 174.
- 5 - ديوان النابغة، تحقيق وشرح، كرم البستاني، دار بيروت للطباعة والنشر، 1980، ص 31 - 33.
- 6 - الشعر والشعراء، ابن قتيبة، تحقيق وشرح، أحمد محمد شاكر، دار المعارف بمصر، ج/1، 1967، ص 137.
- 7 - طبقات فحول الشعراء، ابن سلام الجمحي، تحقيق محمود شاكر، السفر الأول، دار القاهرة، ص 138.
- 8 - كيف أشرح النص الأدبي؟ توفيق قريرة، قرطاج، 2000، تونس، ط/1، 1996، ص 31.

